

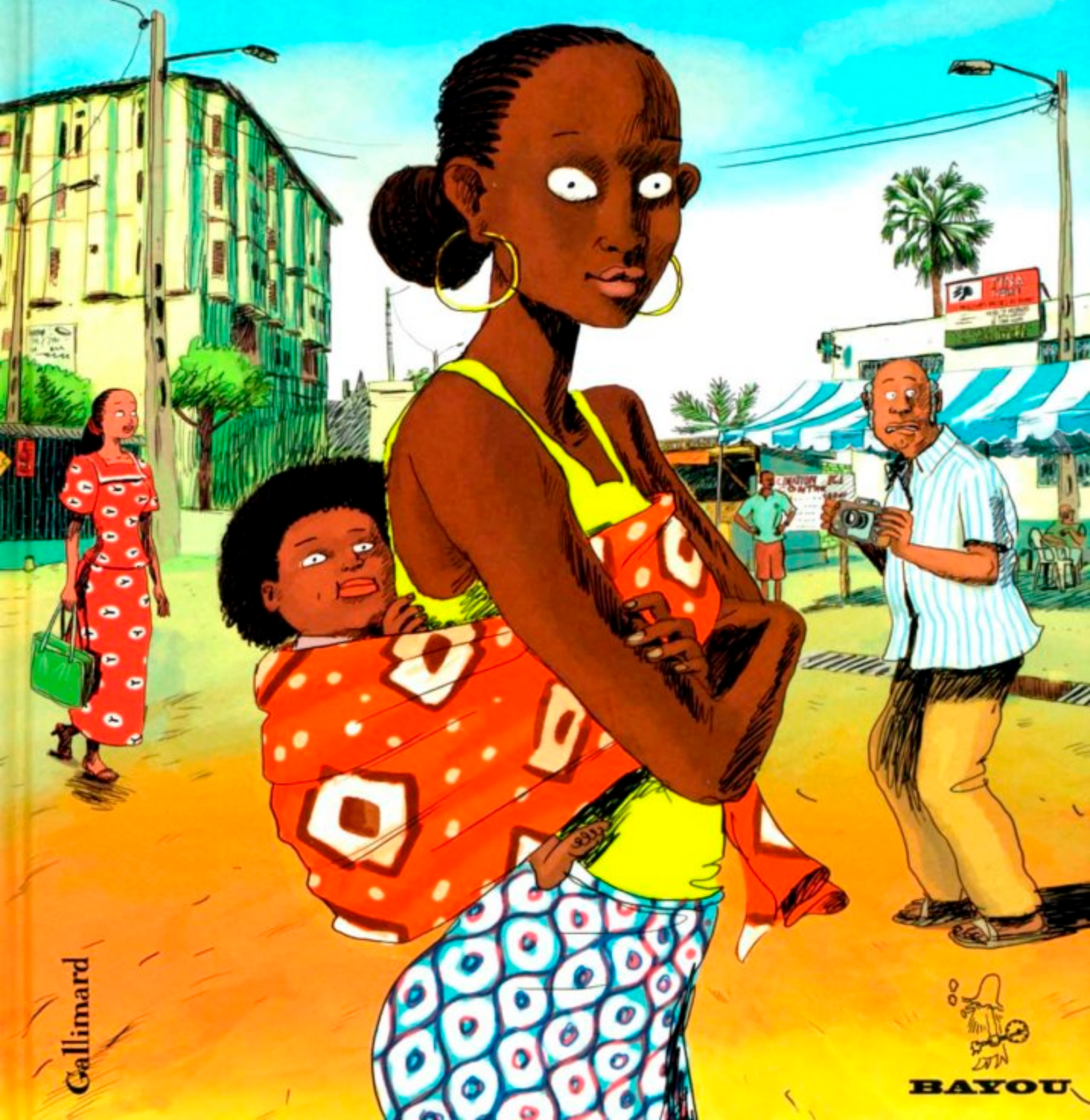
MARGUERITE ABOUET

CLÉMENT OUBRERIE

AYA

②

DE YOPOUGON



Gallimard

BAYOU

VISIT...

LANZAROTE
Caliente.COM

MARGUERITE ABOUET

CLÉMENT OUBRERIE

AYA

DE YOPOUGON



Gallimard

*Un grand merci à Antoine Delesvaux
pour son aide précieuse et indispensable.*

*Ainsi qu'à Ernest Odje, Nicolas Merki, Patrick Chapatte,
Reynold Leclercq, Mendoza, Christian Ronget,
Guillaume Boilève, 1 Jour 2 Mai et Beybson
pour leurs belles photographies en couleurs,
sans oublier la participation de la famille Grezard.*

Et enfin salut à Hyppolite B. pour la musique!

Marguerite Abouet et Clément Oubrierie



© Gallimard Jeunesse, 2006

N° d'édition : 141950

Dépôt légal : septembre 2006

ISBN : 2-07-057588-8

Imprimé en Espagne

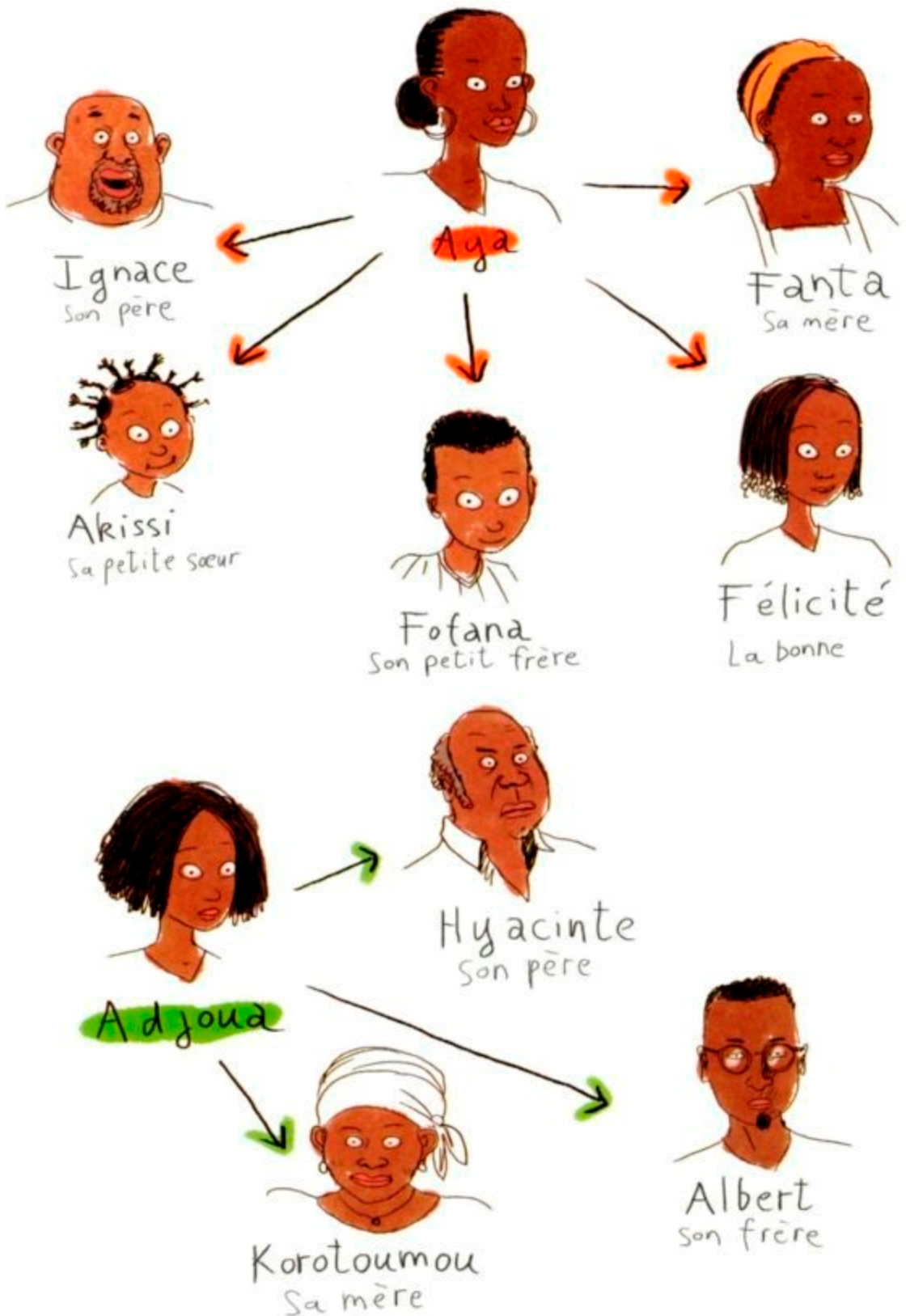
Première édition



À Saga Odje Isaac
M.A.

À Catherine et Juju
C.O.

Les personnages





Bintou



Mamadou
le dragueur



Koffi
son père



Hervé
son cousin



Moussa



Bonaventure
Sissoko
son père



Simone
Sissoko
sa mère

DITES-MOI LA VÉRITÉ,
LORSQUE VOUS VOYEZ
CE BÉBÉ...





NON NON, ON VA VOUS DÉMONTRER
PAR A+Z QUE CET ENFANT RESSEMBLE
À CEUX DE NOTRE FAMILLE!

JE VOUS DONNE UNE SEMAINE,
ET APRÈS, J'EMPLOIERAI
LES GRANDS MOYENS.



EH HYACINTE ! ÇA FAIT PEUR DÊH ! ÇA VEUT
DIRE QUOI, EMPLOYER LES GRANDS MOYENS ?

CE N'EST PAS
LA PRISON,
J'ESPÈRE.



MAIS NON KORO, ADJOVA
DIT QUE C'EST MOUSSA
LE PÈRE, C'EST DONC LUI !

MAIS TU FAIS
EXPRÈS OU
QUOI, MÊME ?



LE BÉBÉ NE NOUS
RESSEMBLE PAS !
LAISSONS TOMBER,
SINON ON AURA
HONTE Ô.



KORO, UN HOMME PEUT SE
TROMPER, MAIS UNE FEMME,
JAMAIS ! ADJOVA CONNAÎT
TOUT DE MÊME LE PÈRE DE
SON ENFANT !



HYACINTE, J'AI VU L'AUTRE GARÇON DE MES
PROPRES YEUX. BOBBY LUI RESSEMBLE TROP !

TU AS DÛ MAL
VOIR, KORO.



ON PART AU VILLAGE. ON TROUVERA BIEN
LÀ-BAS QUELQU'UN QUI RESSEMBLE
À CET ENFANT !

PAUVRE BÉBÉ
LE TRIMBALLER DANS
LA POUSSIÈRE, LÀ !





Le lendemain, toute la famille se réunit sous l'arbre à palabres.













Une semaine plus tard...

REGARDE CELUI-LÀ.
IL A UN LONG NEZ
COMME BOBBY, NON?









Au même moment, au maquis "Les sages de Yop"...

VOILÀ, LES TONTONS.
DU BON KOUTOUKOU.

MERCI MON PETIT



NON MAIS, LES RICHES ! VOUS VOUS RENDEZ
COMPTE ? QU'EST-CE QU'ILS CROIENT ?
QUE NOUS SOMMES DES MENTEURS ?

ON NE FAIT PAS PARTIE
DE LEUR MONDE, C'EST TOUT.



DÈS LE DÉBUT, JE SAVAIS QU'ILS
NE VOULAIENT PAS DE CETTE UNION.

UN RICHE N'ÉPOUSE
PAS UNE PAUVRE,
C'EST CONNU.

MAIS... MES AMIS...
ILS ONT TOUT DE MÊME
ORGANISÉ CE MARIAGE !



TU LES DÉFENDS OU QUOI, IGNALE ?

C'EST SON PATRON :
C'EST UN VENDU !

MAIS NON...



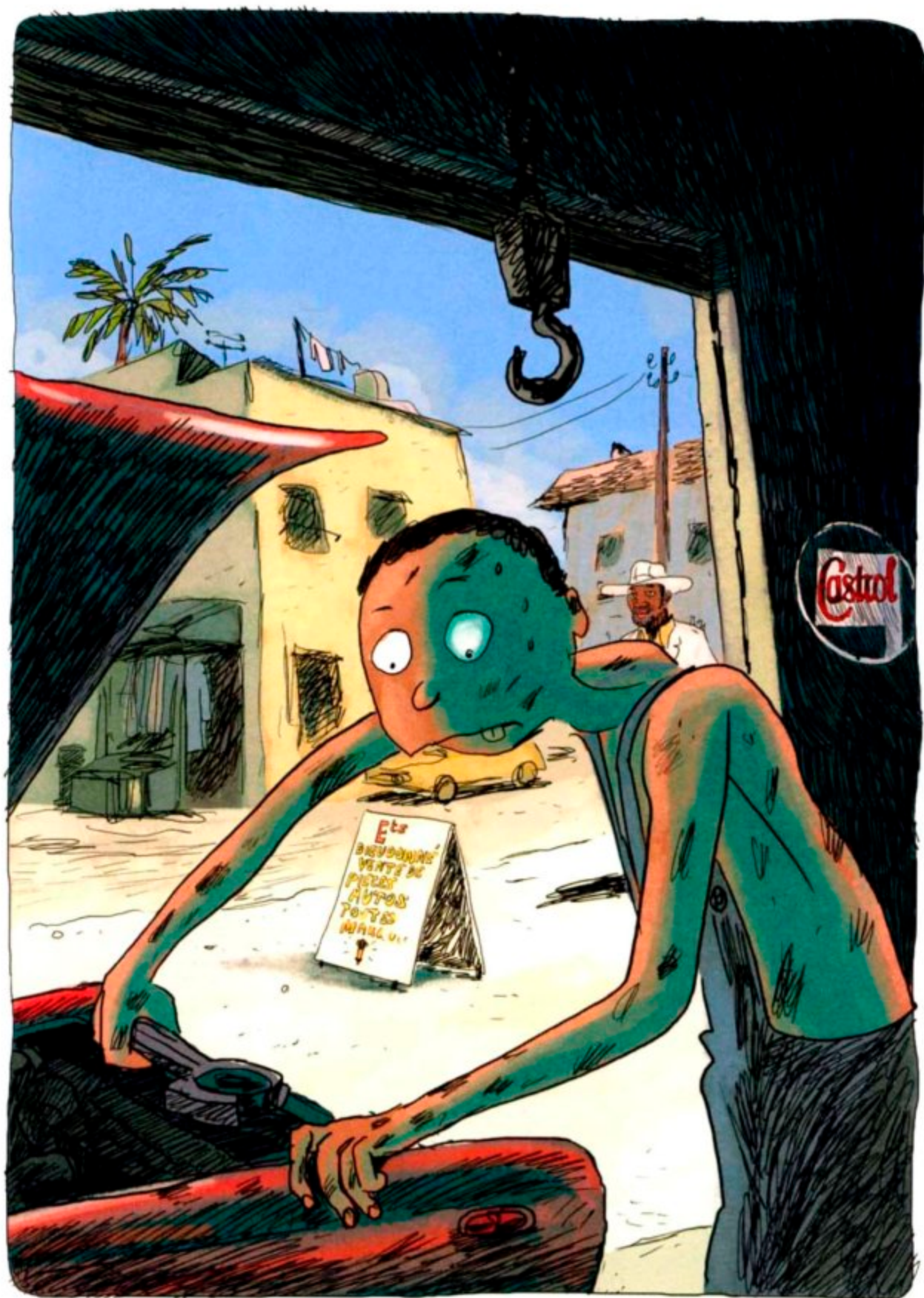
C'EST MON PATRON, CERTES, MAIS VOUS
ÊTES MES AMIS. ON EST DANS LE MÊME
BATEAU, HEIN, MES FRÈRES !

TU LUI AS PARLÉ
DE NOUS ! ?

























MONSIEUR HYACINTE, JE SUIS PEUT-ÊTRE
UN HOMME PAUVRE, MAIS J'AI MA DIGNITÉ...

... CONTRAIREMENT À MON FILS ! C'EST LUI
QUI ME FAIT HONTE DANS LE QUARTIER.

JE COMPRENDS, MAIS MA
FILLE AUSSI A SA DIGNITÉ.

ELLE NE PEUT PAS AVOIR FAIT CE BÉBÉ SEULE.
MÊME SI TON FILS N'EST PAS CAPABLE D'ASSUMER,
IL DOIT RECONNAÎTRE L'ENFANT, C'EST TOUT.

COMME DIT LE PROVERBE : QUICONQUE NE
VEUT PAS MANGER, NE VEUT PAS NON PLUS
ALLER À LA SELLE. EN D'AUTRES TERMES,
MON FILS RÉCOLTE CE QU'IL A SEMÉ.

TU ES LA SAGESSE MÊME.

LE PROBLÈME C'EST QUE MAMADOU, QUE VOUS
VOYEZ ASSIS LÀ, NE PEUT MÊME PAS SE NOURRIR
LUI-MÊME.

EN PLUS, IL PARTAGE SA CHAMBRE
AVEC SES SIX FRÈRES. VOUS VOYEZ !

MON AMI...

... JE VAIS GARDER MA FILLE ET MON PETIT-FILS
CHEZ MOI MAIS TON FILS DOIT CHAQUE MOIS
VERSER DE L'ARGENT À ADJOVA.

MAIS ! C'EST MOI-MÊME
QUI VAIS L'Y OBLIGER !

Le mariage d'Adjoua et Moussa fut vite annulé, et le calme revint à Yopougon. Enfin presque...





Pendant ce temps, au marché...



CLACLOS CHAUDS !

CLACLOS CHAUDS !

JE VEUX POUR TROIS CENTS FRANCS
DE CLACLOS, AVEC BEAUCOUP
PIMENT.



TIENS !

AH ! TOI, AUSSI !
FAUT METTRE
PLUS DE PIMENT !



MAIS TU CROIS QUE JE RAMASSE
PIMENT LÀ, MÊME ?

TU FAIS MALIN, HEIN ?
TU CROIS QUE
TU ES SEULE À VENDRE
CLACLOS, ICI ?



EH ! JOLI GARÇON !
VIENS ! CHEZ MOI
LE CLIENT EST
BONNE PERSONNE.



TOI EUGÉNIE, LÀ, FAUT PAS
M'ÉNERVER. IL EST VENU CHEZ MOI.

EH ! VOUS LES FILLES, LÀ,
C'EST QUOI MÊME ?
VOUS CHERCHEZ L'ARGENT
DU PALABRE ?



L'HOMME A FAIM ET VOUS LE FAITES PARLER.

EH PARDON. TIENS J'ETE
RAJOUTE DU PIMENT.

SINON, TU FAIS
QUOI DE BEAU ?



ADJOVA



















Le lendemain chez les Sissoko...

MAIS QU'EST-CE QU'IL
FICHE, CELUI-LÀ ?
ON VA ÊTRE EN RETARD !

MOUSSA !



IL EST LÀ, CHÉRI.



TIENS, PRENDS TA MALLETTE.

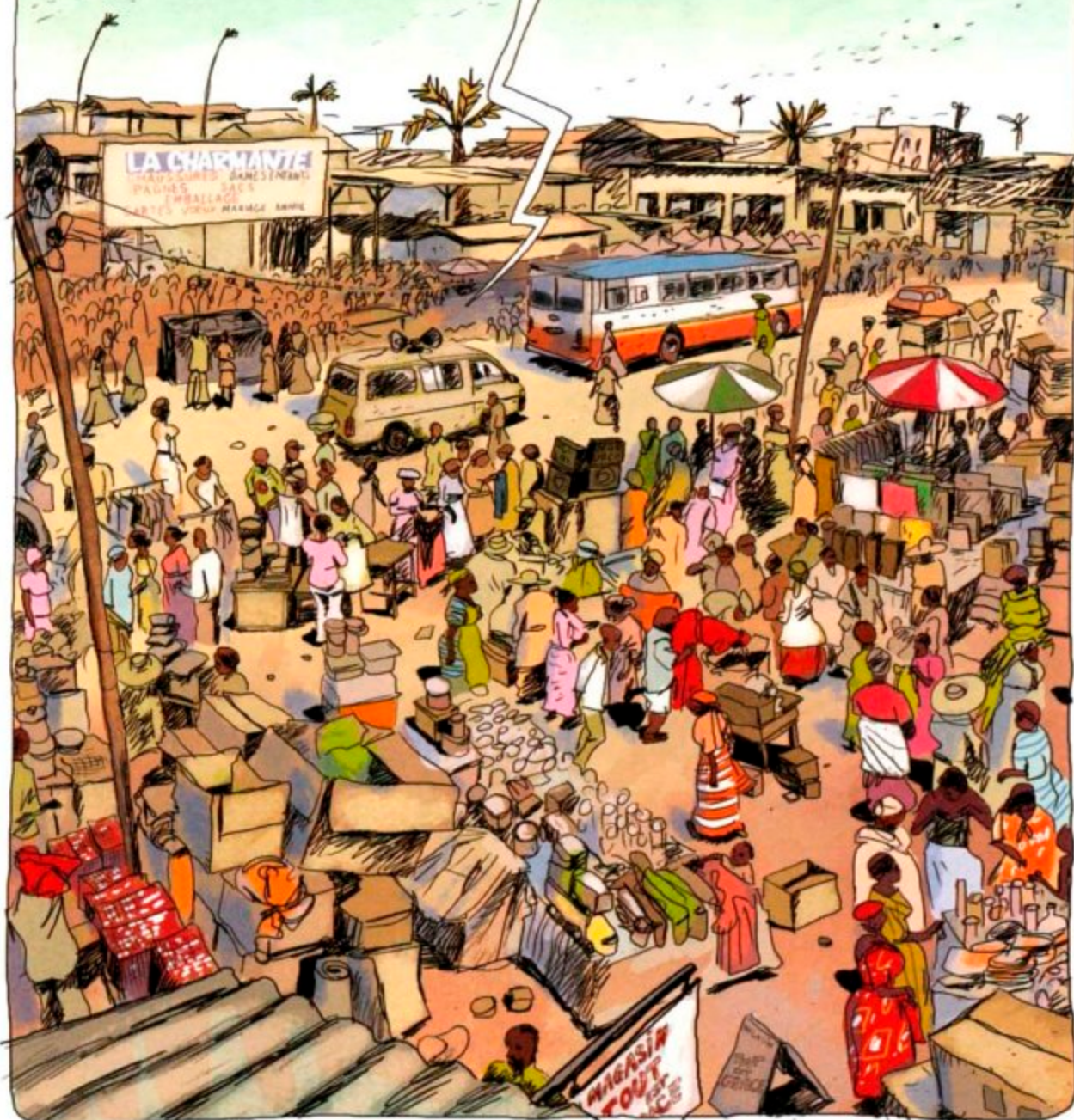
ÇA VA BIEN SE PASSER.

TU CROIS,
MAMAN ?





LA BELLE CITÉ DE YOP CITY !
RÉVEILLEZ-VOUS, L'HEURE EST GRAVE !
DANS TROIS SEMAINES, UN GRAND
ÉVÈNEMENT !







SERVEUR !



OUI ?

DONNEZ - NOUS VOTRE PLUS VIEUX VIN.



JE CROIS QU'IL Y EN A UN DE 1975.

C'EST PARFAIT !



AH ! TOI AUSSI ! POURQUOI TU VEUX UN VIN POURRI ?

AH ! AH ! NON, MABELLE. LE VIN, PLUS C'EST VIEUX, MIEUX C'EST.



Pendant ce temps, à la Solibra...

GERVAIS, JE VOUS PRÉSENTE
MON FILS MOUSSA.

AH! PETIT PATRON!
BIENVENUE.

MERCI...

IL N'EST PAS PATRON!
MÊME PETIT!

AH! D'ACCORD PATRON.

IL VA PRENDRE LE PETIT BUREAU À CÔTÉ
DU MIEN, JE VEUX POUVOIR LE SURVEILLER.

D'ACCORD PATRON.

GERVAIS, JE VOUS LAISSE LE SOIN
DE LUI EXPLIQUER LE FONCTIONNEMENT
DE LA SOCIÉTÉ.

J'AI PAS QUE
ÇA À FAIRE.

MOUSSA, VA VOIR MODESTINE, MA SECRÉTAIRE,
ELLE VA TE DONNER DU TRAVAIL.

OUI, PAPA.

JE T'AI DIT DE NE PAS M'APPELER PAPA
AU BUREAU, ESPÈCE DE VAURIEN!

OUI, PATRON.







AYA, ENTRE ! MAIS... IL EST OÙ TON FILS ?

IL EST AVEC SA MAMAN. BINTOU, IL FAUT QU'ON L'AIDE PLUS, LA PAUVRE...

D'ACCORD, MAIS AVANT JE VAIS TE PARLER DE GRÉGOIRE.

AYA... IL VIT CARRÉMENT À L'HÔTEL IVOIRE, IL NE BOÎT QUE DU CHAMPAGNE ET DU VIEUX VIN... ET IL NE MANGE QUE DU POULET !

ET C'EST TOI QU'IL AIME ?

OUI KÈH. IL AIME LES FILLES SÉRIEUSES COMME MOI.

ET DONC, TU JOUES À LA MÈRE DE JÉSUS, ALORS. C'EST ÇA ?

AYA ! C'EST LA CHANCE DE MA VIE, JE DOIS LA SAISIR. TUTE RENDS COMPTE ? IL CHERCHE UNE FEMME !

POURQUOI, IL N'Y A PAS DE FEMMES EN FRANCE, LÀ-BAS ?

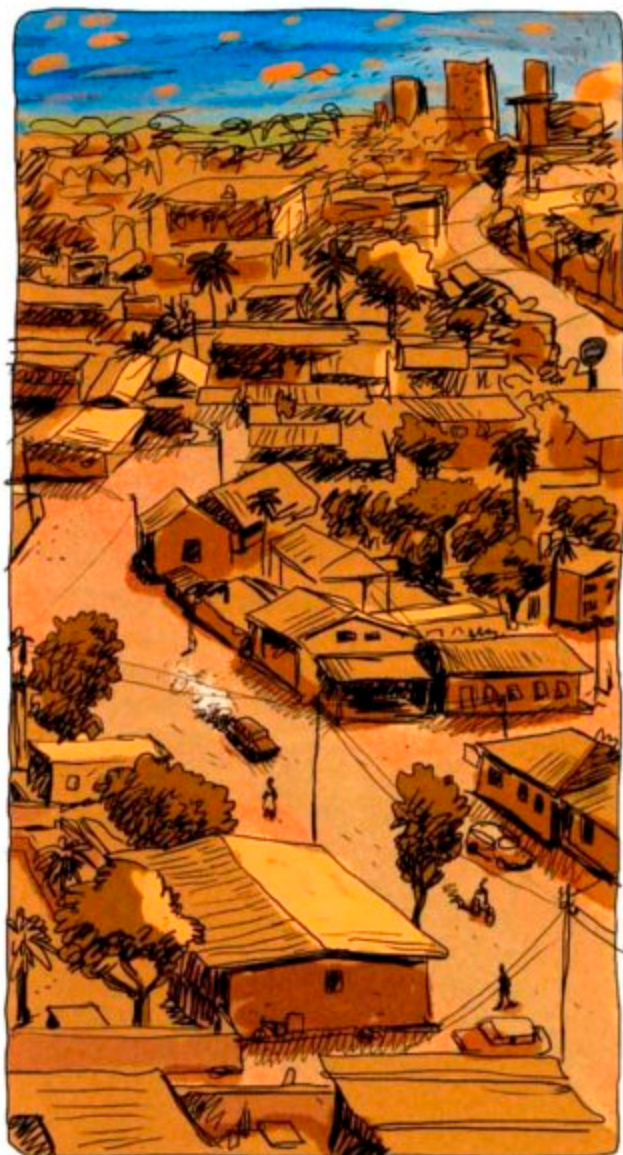
DRING

FAIRE 6000 KM POUR TROUVER UNE FEMME, C'EST BIZARRE, NON ?

AYA, MAIS J'EN VAUX LA PEINE !

DRING
DRING







Le même soir, à l'hôtel aux mille étoiles...

C'EST QUI CETTE FILLE
ASSISE À MA PLACE ?



EXCUSEZ-MOI, MADEMOISELLE...

ALBERT ! MAIS ÇA FAIT
UNE HEURE QUE JE T'ATTENDS .

EH ! C'EST
TOI !! ?



MAIS IL T'EST ARRIVÉ QUOI ?

COMMENT ÇA ? TU M'AS DIT
DE VENIR INCOGNITO, NON ?



OUI, MAIS PAS DE TE DÉGUISER EN
VIEILLE SORCIÈRE . TU FAIS PEUR, DÉH !
TA PERRUQUE , LÀ , ELLE EST LONGUE ...

... ON DIRAIT CHEVEUX D'UNE VIEILLE BLANCHE .

TOI, AUSSI ! VIENS PLUTÔT M'EMBRASSER
AU LIEU DE ME FAIRE PEUR AUSSI .











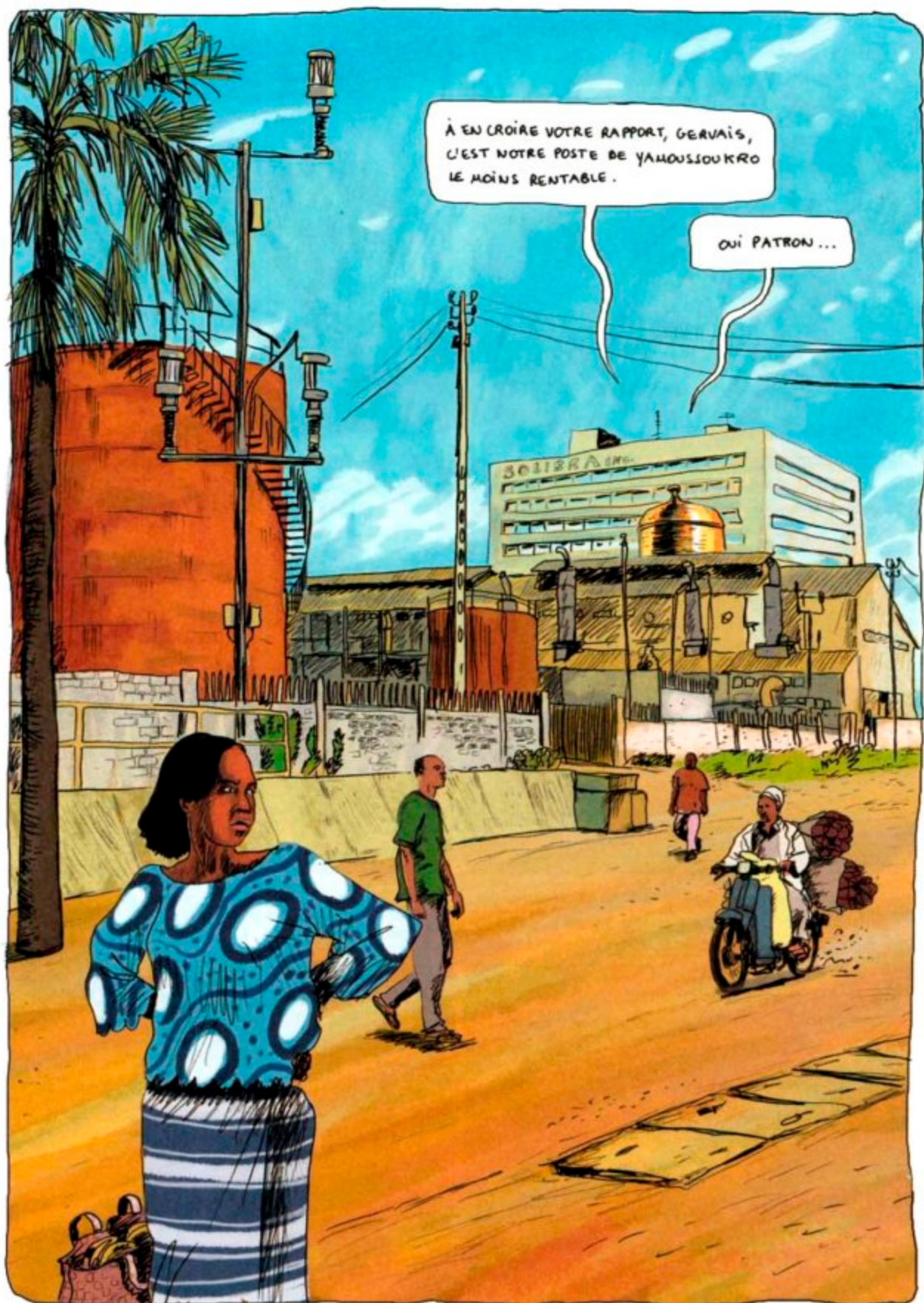








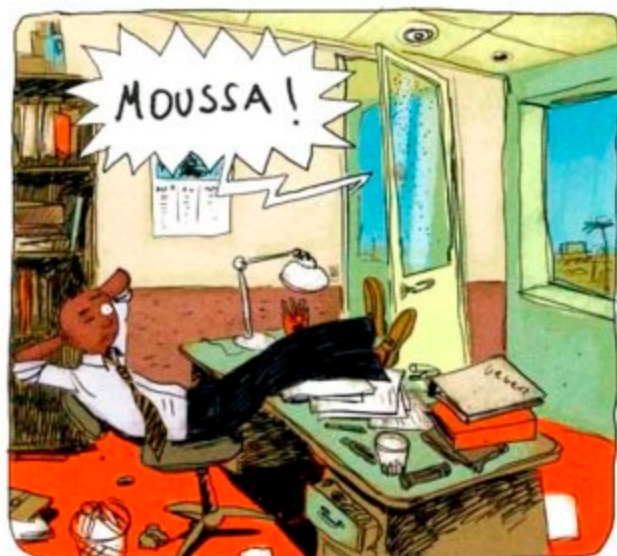




À EN CROIRE VOTRE RAPPORT, GERVAIS,
C'EST NOTRE POSTE DE YAMOUSSOUKRO
LE MOINS RENTABLE.

OUI PATRON...







FROTTE-LUI BIEN SES FESSES.



AYA... TU PARLES DE LA MÊME RITA, NOTRE ANCIENNE VOISINE ?

OUI LES FILLES, LA BELLE RITA EST DE RETOUR, PLUS BELLE QUE JAMAIS.



MAIS, ON EST FOUTUES ! ELLE EST LÀ POUR QUOI, MÊME ?

AH, JE NE SAIS PAS Ô. C'EST FÉLI QUI L'A VUE CHEZ AÏSIATOU.



ELLE VA FAIRE NISS YOPOUON, ET NOUS ON PEUT ALLER VENDRE CLAGLOS AU MARCHÉ !

MAIS, BINTOU, C'EST CE QUE JE FAIS, JE TE SIGNALE.



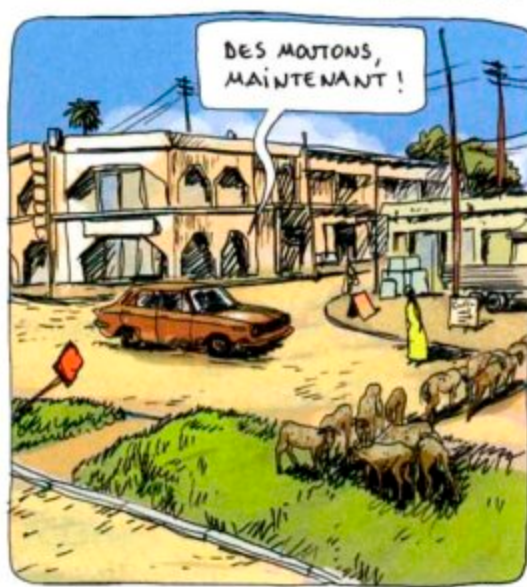
AH LES FILLES ! IL NE SUFFIT PAS D'ÊTRE BELLE, HEÏN ? IL FAUT DE LA CERVEILLE, AUSSI !

AYA, ELLE A ÇA AUSSI !!





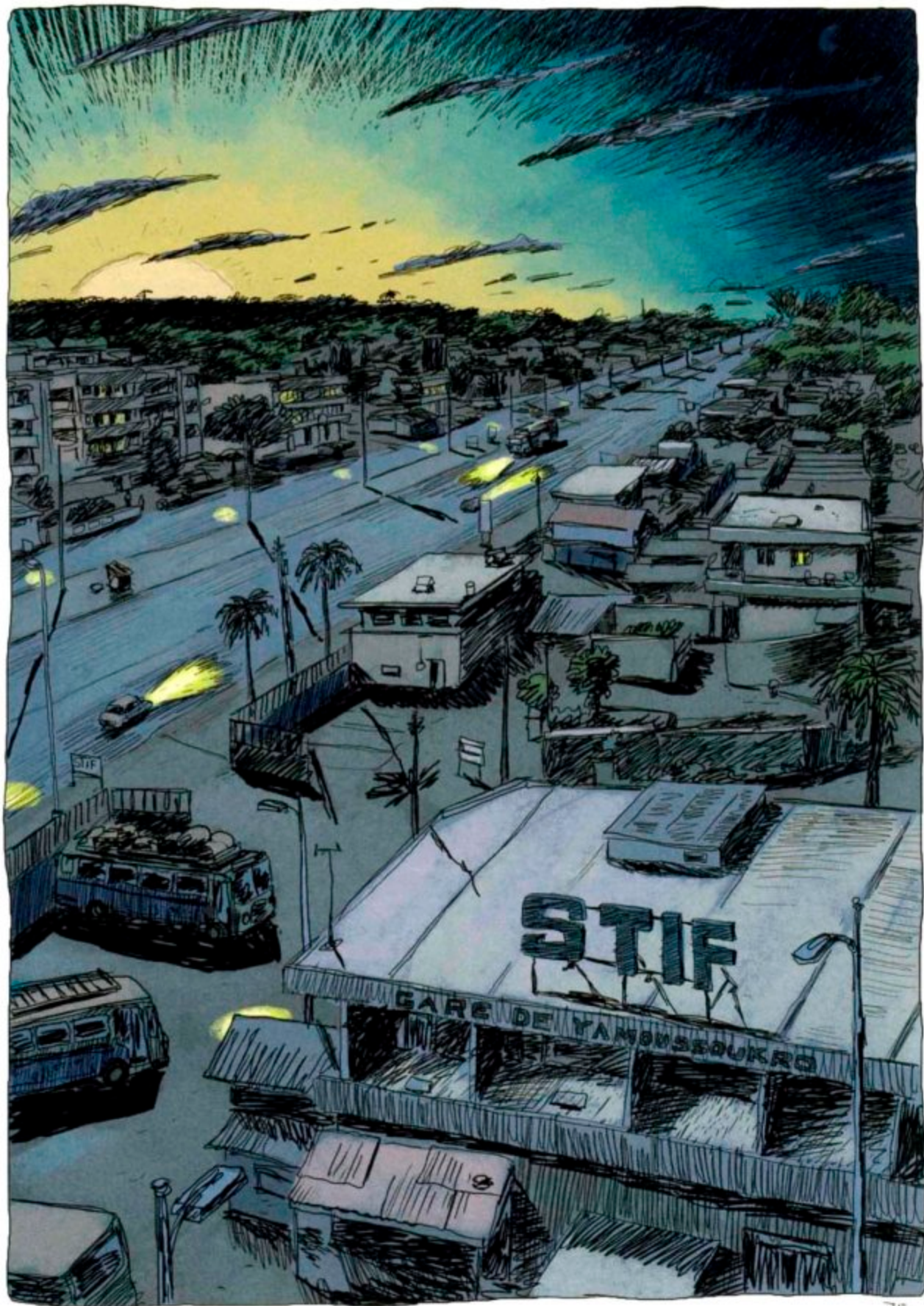








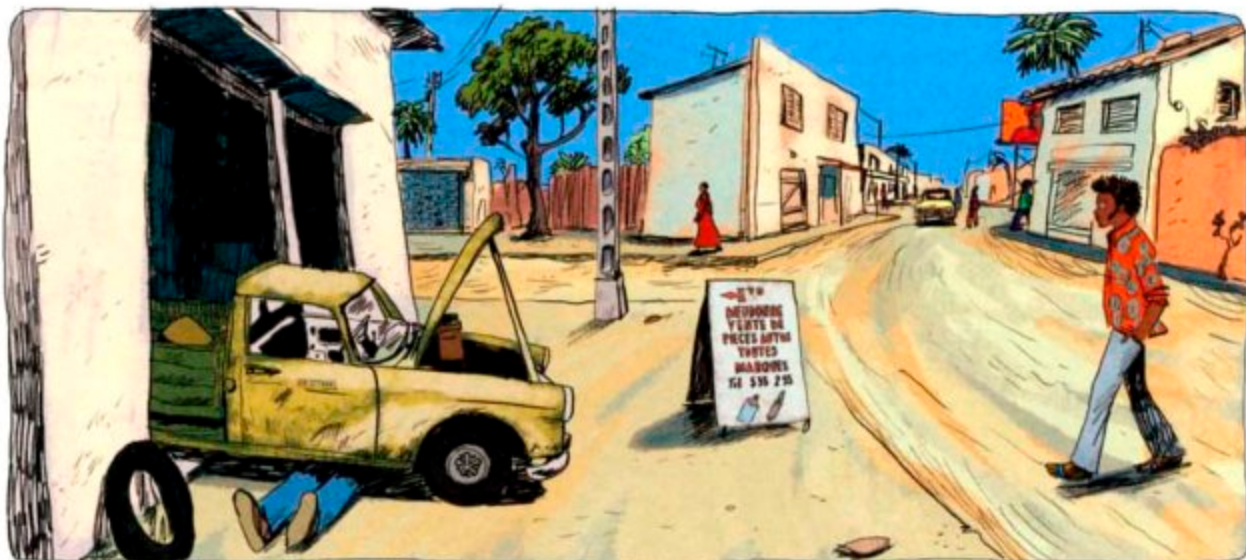
















C'EST DOMMAGE QU'ON SOIT OBLIGÉS
DE RENTRER SI VITE, PAPA.

AYA, LES DÉSIRS DE MON
PATRON SONT DES ORÈRES.

TU SAIS PAPA, NE T'INQUIÈTE PAS. LORSQUE
JE SERAI MÉDECIN, LES HOMMES FERONT
LA QUEUE DEVANT MA PORTE ET...

MAIS COMME LÀ, ILS NE LA FONT PAS
ENCORE, TU VAS ÉCOUTER TON VIEUX PÈRE.

TU NE VAS TOUT DE MÊME PAS M'OBLIGER
À ÉPOUSER UN HOMME DONT JE NE VEUX PAS!

QUI TE PARLE D'OBLIGER ICI ?? C'EST JUSTE
SE LIER D'AMITIÉ AVEC LE FILS SISSOKO.

TIENS PAPA, VOICI LA VENDEUSE
DE BANANES, LÀ...

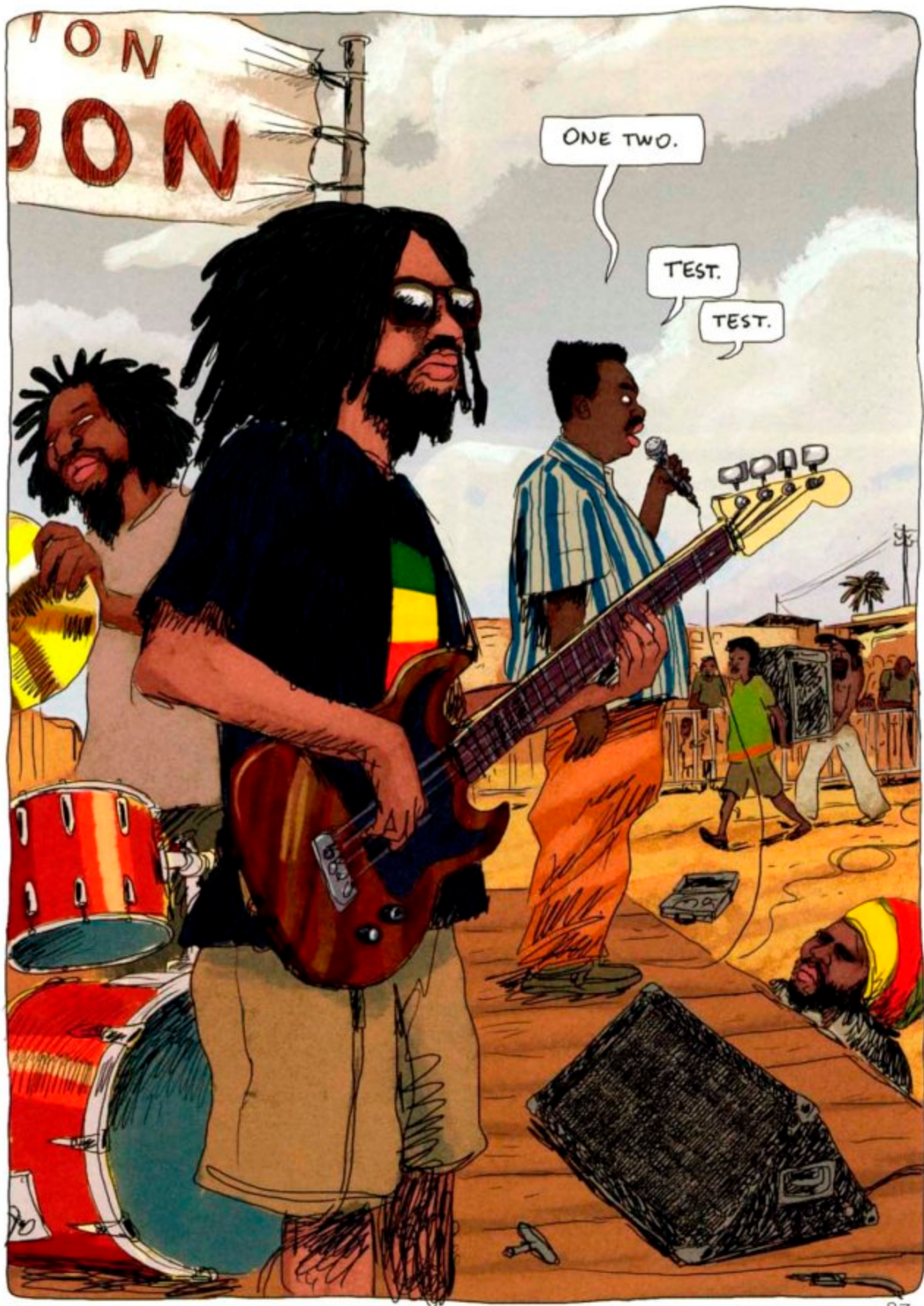
ELLE VA M'ENTENDRE !

TONTON !

TIENS, JE VAIS PRENDRE CETTE PETITE ROUTE,
LÀ, IL Y A MOINS DE VOITURES!

TONTON !









BON ! VOUS AVEZ TOUT LU LE RAPPORT DE GERVAIS. QUAND UN PROBLÈME EST POSÉ, ON DOIT FOURNIR DES ÉLÉMENTS PROPRES À LE RÉSOUDRE ...



C'EST DONC DE MA RESPONSABILITÉ DE FERMER PROVISOIREMENT LE BUREAU DE YAMOUSSOUKRO.



MAIS...

PATRON...

VOUS NE POUVEZ PAS FAIRE ÇA ...

IGNACE...



... ON NE PEUT ÊTRE GAZELLE ET IGNORER LA FORÊT.

JE N'AI JAMAIS GASPILLÉ LES FONDS, PATRON ! DÈS LE DÉPART, TOUTS MES FRAIS ONT ÉTÉ APPRouvÉS PAR VOUS-MÊME !



JE SAIS TOUT ÇA, IGNACE, MAIS LE SEUIL DE RENTABILITÉ SUR VOTRE ZONE N'A JAMAIS ÉTÉ ATTEINT.

VOUS... ME... LICENZIEZ, PATRON ?



MAIS NON, J'AI TROP BESOIN DE VOUS. VOUS TRAVAILLerez ICI MÊME...



... MAIS VOUS DEVEZ VOUS PASSER DORÉNAVANT DE VOTRE SECRÉTAIRE PERSONNELLE.









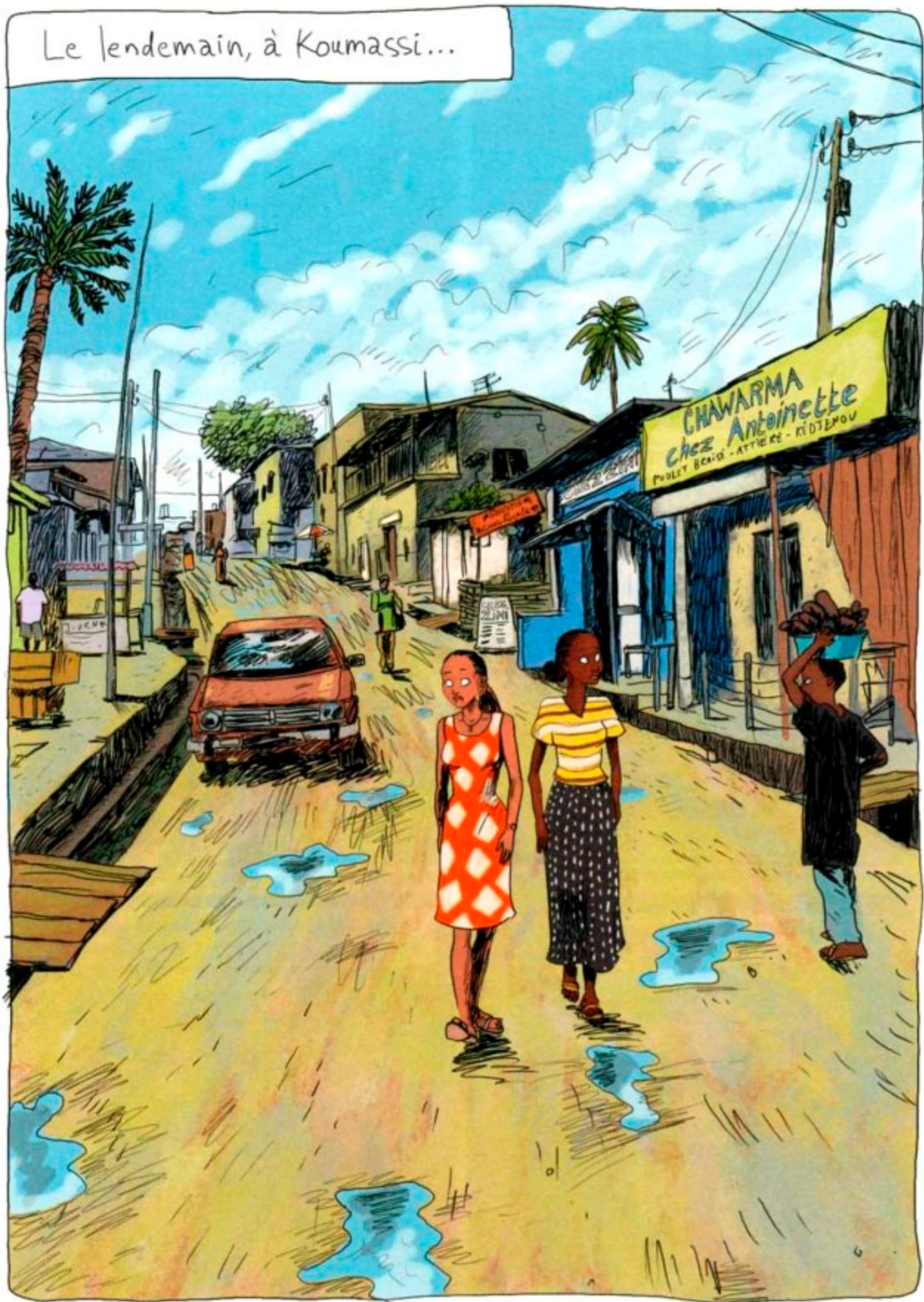








Le lendemain, à Koumassi...









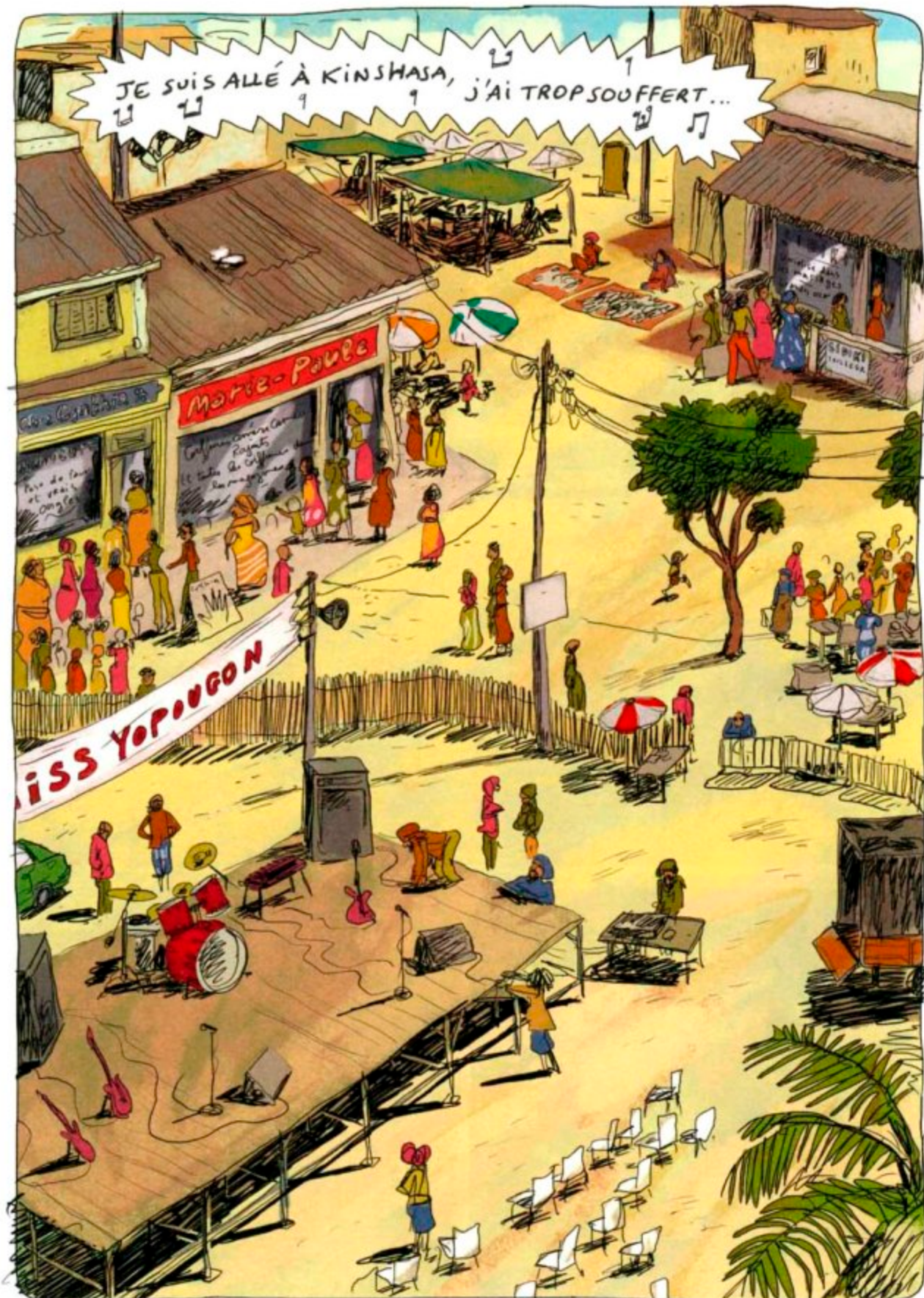














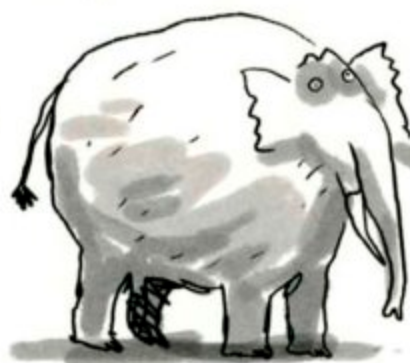






À suivre

Le
bonus
ivoirien





VOICI UN PETIT LEXIQUE

POUR MIEUX SUIVRE CETTE HISTOIRE

- DÊH ! : EXCLAMATION
- TCHOKO-TCHAKA : QU'IL LE VEUILLE OU PAS, QUOI QU'IL ARRIVE
- KOUTOUKOU : BOISSON À BASE DE VIN DE PALME DISTILLÉE À 70° (AU MOINS)
- KOUTOUBOU : C'EST PAS POSSIBLE !
- BEHOU : SORTIR, ALLER FAIRE LA FÊTE
- MAQUIS : RESTAURANT PAS CHER EN PLEIN AIR OÙ L'ON PEUT DANSER
- WOUYA : ACCUSATION
- UACLOS : PETITES BOULETTES DE BANANES PLANTAINS MÛRES, MÉLANGÉES AVEC DE LA FARINE, DES OIGNONS, DU SEL, UN PEU DE PIMENT OU PAS, QUE L'ON FRIT.
- KÊH : EXCLAMATION
- PLOU-PLA : FAIRE L'AMOUR
- FRESCHNIE : UNE JOLIE FILLE AUX RONDEURS FRAÎCHES
- ENJAILLE : PLAIRE (TU M'ENJAILLES TROP)
- LE VIEUX : LE PÈRE (UNE FORME DE RESPECT)
- YALO : DÉSOLÉ (POUR EXPRIMER LA COMPASSION)
- PAPIER DE BLANCS : SAVOIR LIRE ET ÉCRIRE LE FRANÇAIS
- PRODADA : PERSONNE AIMANT LES FÊTES RIEN QUE POUR SE MONTRER, SE PAVANER
- MÔGÔ : UN MEH, UN GARS.
- GAOU : UN IDIOT
- LA GO : LA FILLE
- Y A DRA ! : ÊTRE DANS LES PROBLÈMES
- EN AGOUTI : EN DOULE, EN LACHETTE (RAT DES CHAMPS CONNU POUR SES SORTIES NOCTURNES)
- NAMIE-WATA : SIRÈNE QUI SE TRANSFORME EN HUMAINE
- ZÔTÔS : L'ARGENT
- DJO : UN MEH, UN GARS
- FARO-FARO : SE MONTRER, SE VANTER, FAIRE LE MALIN



SALUT LES AMIS! L'UN DE MES SECRETS, PARMI BIEN D'AUTRES,
QUI FAIT DE MOI LE PLUS GRAND SÉDUCTEUR DE PARIS
ET D'AILLEURS, C'EST MON DÉLICIEUX

KÉDJÉ NOU DE POULET.

TRÈS SIMPLE À CUISINER, ET SURTOUT QUI LES FAIT TOUTES CRAQUER
(SANS DOUTE GRÂCE AU POULET). VOICI LA RECETTE :

POUR 2 PERSONNES DONC :

- 1 POULET



- 1 GROS OIGNON

- 2 TOMATES



- 1 CUILLERÉE À SOUPE DE VINAIGRE



- 1 LOUCHE DE VIN ROUGE

- DU SEL



- 1 CUBE MAGGI



- 1 PIMENT (PAS OBLIGATOIRE, SEULEMENT POUR LES COURAGEUX)



- DU POIVRE

1) L'AVER ET DÉCOUPER LE POULET,
L'OIGNON ET LES TOMATES.



2) DANS UNE COCOTTE, METTRE LES MORCEAUX DE POULET,
L'OIGNON DÉCOUPÉ, LES TOMATES COUPÉES EN 4, LE SEL,



LE CUBE MAGGI, LE PIMENT, LE POIVRE,
LE VINAIGRE, LE VIN ROUGE,
ET LAISSER CUIRE LE TOUT
EN FERMANT PENDANT UNE HEURE.

VOILÀ, C'EST PRÊT!

VOUS POUVEZ ACCOMPAGNER LE PLAT AVEC DU RIZ,
DE L'ATTIÉKÉ (SEMOULE DE MANIOC), DU BLÉ, DU COUSCOUS,
DE L'IGNAME, DES POMMES DE TERRE...

LE SUCCÈS ASSURÉ!





MES COPINES, CE N'EST PAS FACILE
DE S'OCCUPER D'UN BÉBÉ, SURTOUT LORSQU'ON
N'A NI TANTIES NI JEUNE FILLE DU QUARTIER

POUR VOUS AIDER. COMMENT FAIRE SES COURSES, SON MÉNAGE,
À MANGER, AVEC UN BÉBÉ QUI PLEURE TOUT LE TEMPS (SURTOUT
LORSQU'IL A LA COLIQUE) ?

ALORS, MOI, JE VAIS VOUS AIDER, EN VOUS DONNANT MON SECRÉT
(QUI EST CONNU D'AILLEURS DANS TOUTE L'AFRIQUE) :

C'EST D'ATTACHER VOTRE BÉBÉ AU DOS.

PLUS DE POUSSETTES ENCOMBRANTES, PLUS DE DÎNER EN RETARD ...

VOTRE VIE CHANGERA ! LE PLUS DIFFICILE, C'EST DE VOUS TROUVER UN PAGNE.



① VOUS METTEZ LE PAGNE
AUTOUR DE VOTRE TAILLE AVANT
DE PRENDRE LE BÉBÉ.



② VOUS PORTEZ VOTRE
BÉBÉ SUR LA HANCHE



- ③ VOUS LE FAITES PIVOTER
VERS VOTRE DOS EN VOUS
COURBANT (SANS LE LÂCHER)



- ④ LE BÉBÉ EST MAINTENANT
DANS VOTRE DOS, VOUS ÊTES
TOUJOURS COURBÉE, VOUS COINCEZ
SES BRAS SOUS VOS AISSELLES.



- ⑤ EN RESTANT COURBÉE
VOUS POUVEZ ALORS
REMONTÉ LE PAGNE DÉNOUÉ
SUR LE BÉBÉ, JUSQU'À SON COU
POUR TENIR SA TÊTE
(SI C'EST UN PETIT)
OU SOUS SES AISSELLES
(POUR UN PLUS GRAND).



- ⑥ VOUS VOUS REDRESSEZ
ET VOUS BLOQUEZ
LE PAGNE AUTOUR
DE VOTRE BUSTE EN
LE ROULANT, OU EN
FAISANT UN NOEUD.



- ⑦ PUIS, VOUS REMONTEZ LE BAS
DU PAGNE JUSQU'AU BÉBÉ,
ET VOUS FAITES UN NOEUD.

VOILÀ, VOUS POUVEZ VAQUER À VOS OCCUPATIONS.

ÉVIDEMMENT, ÇA A L'AIR TRÈS COMPLIQUÉ, MAIS AVEC
UN PEU D'ENTRAÎNEMENT, VOUS DEVEZ Y ARRIVER...

MAIS POUR PLUS DE SÉCURITÉ COMMENCEZ VOTRE APPRENTISSAGE
AVEC UN NOUVEAU OU UNE POUPEE.



CHEZ NOUS, IL Y A UN PROVERBE CÉLÈBRE QUI DIT :

« LORSQU'UN BÉBÉ EST DANS LE VENTRE,
IL APPARTIENT À LA MÈRE.
LORSQU'IL NAÎT, IL APPARTIENT
À TOUT LE MONDE. »

ET CE "IL APPARTIENT À TOUT LE MONDE", JE PEUX VOUS ASSURER, FAIT UN TRÈS GRAND BIEN.

POURQUOI ? JE VOUS EXPLIQUE :

TOUT D'ABORD, LORSQUE VOUS ACCOUCHEZ, VOUS NE RESTEZ QU'UNE JOURNÉE À LA MATERNITÉ, SAUF SI ON VOUS A FAIT UNE CÉSARIENNE, DANS CE CAS, VOUS NE RENTREZ CHEZ VOUS QUE LE LENDEMAIN (PAS ASSEZ DE PLACE ET ÇA COÛTE CHER). MAIS CELA NE FAIT RIEN, PARCE QUE DÈS VOTRE ARRIVÉE À LA MAISON, VOUS ÊTES ACCUEILLIE COMME UNE "REINE" PAR TOUTE LA FAMILLE. C'EST ELLE QUI S'OCCUPERA DE VOUS ET DE VOTRE BÉBÉ PENDANT QUELQUE TEMPS, ET C'EST TRÈS AGRÉABLE, PARCE QUE VOUS N'AVEZ PAS LE TEMPS D'AVOIR LE FAMEUX "BABY BLUES". LE BÉBÉ ET VOUS ÊTES AUSSITÔT PRIS EN CHARGE.

VOTRE MÈRE FAIT CHAUFFER DE L'EAU, PUIS VOUS MASSE TOUT LE CORPS, SURTOUT LE VENTRE, ENSUITE ELLE VOUS ENDOIT DE BEURRE DE KARITÉ, PUIS VOUS ALLEZ VOUS DOUCHER. ENSUITE, ELLE VOUS ENDOIT DE NOUVEAU DE BEURRE DE KARITÉ, ET VOUS ATTACHE LE VENTRE (SI VOUS N'AVEZ PAS SUBI DE CÉSARIENNE, BIEN ÉVIDEMMENT). VOUS ÊTES ENSUITE HABILLÉE ET COIFFÉE (ON NE FAIT PAS MIEUX DANS UN CENTRE DE THALASSOTHÉRAPIE).

PENDANT CE TEMPS, UNE ÉQUIPE, COMPOSÉE DE LA GRAND-MÈRE (SI VOUS EN AVEZ ENCORE UNE) OU DE GRANDS-TANTES, S'OCCUPE DE VOTRE BÉBÉ. ELLES LUI MASSENT EN PREMIER LA TÊTE AVEC UN GANT TIÈDE (C'EST POUR QU'IL AIT UNE BELLE TÊTE RONDE), ENSUITE, TOUT SON CORPS (POUR QU'IL NE SOIT PAS TROP MOU). IL EST LAVÉ ET ENDOIT DE CRÈME ET DE TALC "BÉBÉ D'OR" OU D'AUTRE CHOSE, PUIS PARÉ DE BEAUX HABITS.

TOUJOURS PENDANT CE TEMPS, UNE AUTRE ÉQUIPE, COMPOSÉE DE COUSINES, DE BELLES-SŒURS ET DE TANTIES, VOUS PRÉPARE DES METS DÉLICIEUX, ET C'EST L'HEURE DE PASSER À TABLE !

VOUS SORTEZ ALORS TOUTE PIMPANTE ET LUISANTE (BEURRE DE KARITÉ OBLIGE) DE LA CHAMBRE, ET VOUS DÉGUSTEZ VOTRE REPAS (QUE VOUS AVEZ COMMANDE) SOUS LE REGARD SATISFAIT DE TOUTE LA FAMILLE.

LORSQUE VOUS AVEZ TERMINÉ VOTRE REPAS, ON VOUS DONNE VOTRE BEAU BÉBÉ POUR QUE VOUS L'ALLAITIEZ (EH OUI, IL FAUT TRAVAILLER UN TOUT PETIT PEU TOUT DE MÊME). APRÈS SON ROT, VOUS LE COUCHEZ, ET VOUS POUVEZ FAIRE UNE BONNE SIESTE BIEN MÉRITÉE, ET SURTOUT EN TOUTE TRANQUILLITÉ, CAR VOTRE BÉBÉ EST SURVEILLÉ PAR DES DIZAINES DE PAIRES D'YEUX.

ET LE PÈRE DANS TOUT ÇA ? NE CROYEZ PAS QU'IL SOIT EXCLU. AU CONTRAIRE, IL A ÉNORMÉMENT DE CHOSSES À FAIRE : IL PEUT PORTER SON BÉBÉ (S'IL N'A PAS TROP PEUR DE LE CASSER), EMBRASSER SON ÉPOUSE (S'IL N'A PAS TROP MONTE DEVANT TOUT LE MONDE). MAIS LA PLUS PART DU TEMPS, IL EST OCCUPÉ À OFFRIR À BOIRE À TOUS SES AMIS ET VOISINS VENUS LE FÉLICITER. IL EST FIER ET HEUREUX DE DIRE À QUI VEUT L'ENTENDRE QU'IL EST PAPA, ET PASSE SES SOIRÉES AU MAQUIS À FAIRE LA FÊTE, ET LORSQU'IL RENTRE TARD ET SAOUL À LA MAISON, VOUS L'ÉCOUTEZ RALONTER SON BON HEUR D'ÊTRE PÈRE, ET VOUS LE CAJOLEZ CAR VOUS ÊTES ASSEZ REPOSÉE POUR LE FAIRE, ET SURTOUT POUR NE PAS VOUS ÉNERVER.

VOUS ÊTES AINSI AIDÉE PENDANT QUELQUE TEMPS ET, QUELQUES JOURS AVANT LE DÉPART DES TANTES, DES COUSINES, DES BELLES-SŒURS (VOTRE MÈRE ET VOTRE GRAND-MÈRE PEUVENT RESTER BEAUCOUP PLUS LONGTEMPS),

VOUS ALLEZ PRÉSENTER VOTRE BÉBÉ À TOUS LES GENS DU QUARTIER (QUI SONT TOUS DÉJÀ PASSÉS VOUS VOIR CHEZ VOUS). CE RITUEL EST TRÈS IMPORTANT, CAR C'EST VOUS QUI LEUR AMENEZ VOTRE BÉBÉ EN SIGNE DE RESPECT ET DE CONSIDÉRATION. AINSI VOUS LE FAITES ADOPTER PARTOUT LE MONDE.

AINSI VOTRE ENFANT GRANDIT DANS CETTE COMMUNAUTÉ, ET LORSQU'IL JOUERA
DEHORS, IL SERA TOUJOURS SURVEILLÉ PAR QUELQU'UN, ET SE FERA GRONDER
PAR UNE TANTIE OU UN TONTON LORSQU'IL FERA DES BÊTISES.

VOTRE ENFANT ACCEPTERA QUE D'AUTRES ENFANTS DU QUARTIER VIENNENT
MANGER CHEZ LUI, PARLE QUE LUI AUSSI MANDERA CHEZ LES AUTRES.

IL APPRENDRA LE PARTAGE ET LA VIE EN COMMUNAUTÉ.

VOUS VOUS DITES SÛREMENT "ET L'INTIMITÉ MÈRE-PÈRE-ENFANT, HEIN?"

NE VOUS INQUIÉTEZ PAS, LES AUTRES NE VOUS ENLÈVERONT JAMAIS CETTE
INTIMITÉ. CE N'EST PAS PARLE QUE VOUS CONFIEZ VOTRE ENFANT AUX AUTRES
POUR QUELQUES MOMENTS QU'IL NE VOUS AIMERA PLUS OU NE SERA PLUS
INTIME AVEC VOUS.



EN TOUT CAS, CHEZ NOUS, ON N'A PAS DE PROBLÈME AVEC TOUTES CES QUESTIONS,
PARLE QU'ON N'Y PENSE PAS, ET TOUT SE PASSE TRÈS BIEN.

APRÈS TOUT, ON CHERCHE TOUS LE BONHEUR DE NOS ENFANTS.

L'AUTEUR



© Antoine Desrosiers

Marguerite Abouet naît à Abidjan en 1971. Elle a douze ans quand ses parents l'envoient avec son grand frère « suivre de longues études » à Paris, où les héberge leur grand-oncle maternel. Après des études moins longues que prévu, elle écrit des romans qu'elle ne fait lire à aucun éditeur, tout en devenant tour à tour punk, super-nounou pour

triplés, pour mamies et papis, serveuse, opératrice de saisie, puis assistante juridique dans un cabinet d'avocats. Elle vit aujourd'hui à Romainville et se consacre entièrement à l'écriture. *Aya de Yopougon* est la première histoire qu'elle destine à la bande dessinée. Avec une voix et un humour inédits, elle y raconte une Afrique bien vivante, loin des clichés, de la guerre et de la famine. En 2006, elle reçoit avec Clément Oubrerie le prix du Premier album au Festival international de la bande dessinée d'Angoulême.

LE DESSINATEUR



© Antoine Delmas

Clément Oubrière naît à Paris en 1966. Après le bac, il entame des études d'art à l'école Penninghen, qu'il interrompt pour partir aux États-Unis. Il y passe deux années, exerce toutes sortes de métiers, mais finit dans un pénitencier au Nouveau-Mexique parce que sans papiers. De retour en France, il illustre des ouvrages pour la jeunesse – une quaran-

taine à ce jour – et cofonde La Station, un studio d'animation avec lequel il prépare actuellement un long-métrage signé Anna Gavalda. Il trouve aussi le temps de jouer de la batterie avec un groupe de funk et de voyager, notamment en Côte d'Ivoire. Son talent singulier donne vie avec esprit et authenticité au récit de Marguerite Abouet.

(www.clementoubriere.com)

QUELQUES TITRES DU MÊME DESSINATEUR

LES DIX ET UNE NUITS avec Marianne Boilève, Le Seuil Jeunesse

POULPE À TOUT FAIRE avec Marianne Boilève, Le Seuil Jeunesse

RIKKIKKI-RIQUIQUI QUI A PEUR DE TOUT avec Pierre Coré, Albin Michel Jeunesse

DIS, TANTE MÈMÈNE... avec Marianne Boilève, Hachette Jeunesse

LE MONDE DE NOUNOUILLE avec Marie Nimier, Albin Michel Jeunesse

DU RIFI CHEZ LES POULES avec Christine Beigel, Magnard Jeunesse

LE VILAIN PETIT CANARD QUI SENTAIT POUAH ! DU BEC avec Pierre Coré,
Hachette Jeunesse

DANS LA MÊME COLLECTION

AYA DE YOPOUGON

volume I

Marguerite Abouet et Clément Oubrierie

CAPUCIN

I. La mauvaise pente
Florence Dupré la Tour

LA FORÊT DE L'OUBLI

I. Le chemin de Maison-Haute
II. L'arbre de pierre
Nadja

KLEZMER

I. Conquête de l'Est
II. Bon anniversaire Scylla
Joann Sfar

LE LOCAL

Gipi

ORAGE ET DÉSESPOIR

Lucie Durbiano

SKATEBOARD ET VAHINÉS

Morgan Navarro



BAYOU

Collection dirigée par Joann Sfar

www.gallimard.fr/bayou



BAYOU

ISBN: 2-07-057588-8 / 15,50 euros



Gallimard

A57588





BAYOU

ISBN: 2-07-057588-8 / 15,50 euros



Gallimard

A57588

